

Gandakellingin Flumbra

Mest keypta barnabók í Íslandi nú á føroyskum



Guðrún Helgadóttir

Í hesum døgum er nýggj barnabók komin í handlarnar. Tað er Gandakellingin Flumbra, sum Jákup í Skemmuni hevur týtt úr íslendskum. Hin væl umtóktu Guðrún Helgadóttir hevur skrivað og 26 ára gamli brettin, Brian Pilkington, sum er búsettur í Reykjavík, hevur tekið myndirnar. Nýlendi eitur forlagið.

Hetta er litmyndabók fyri børn í øllum aldri. Bókin er hóskað bæði sum skulabók og sum heimabók at lesa upp fyri børnunum.

Ta ið bókin kom út í Íslandi á fyrsta sinni í fjór heyst, varð hon uppseld í 9.000 eintøkum eftir bert tveimum mánaðum, og tað er óhoyrt fyri eina barnabók. Síðan er hon uppafturprentað í broyttum líki (sum tann føroyska útgávan er umsett eftir), og hon er eisini komin bæði á svensktum, norsktum og donskum. Eisini á donskum er hon longu til prentingar av nýggjum.

Bókin hevur so stutt fingið óvanliga góða móttöku, og bløð og tíðarit hava bert havt rósandi orð til bæði hövundin og teknaran, og sagt verður, at eingin bók hevur sum Gandakellingin Flumbra ríkið óttan fyri trøllum burtur úr børnunum.

Stutt sagt snýr bókin seg um gandakellingina Flumbru, sum er skotin í einum gandakalli, sum býr langt av hennara leið. Men so miklan tokka hevur hon til hansara, at hon eina náttina fer ginandi av stað til hansara, og glaður er hann, tá ið hann sær hana. Tey hálfevnt so, at SEV-línurnar stækka av og fjøllina skelva. ...Jarðskjálvti! siga fólkin niðri í bygdini.

9 mánaðir seinni eigur Flumbra 8 synir, sum allir eru ljótir og líkjast páp-

anum. Flumbra gevur teimum friska fjallamjók, men gandakallin sær hon einki til. Hann er so beindovin, at hann hirðir ikki at vitja hana og synir sínar — men hann veit heldur ikki, at hon hevur átt teir. Teir sýgva dúgliga, men so ein fagran dag er øll mjólkinn uppi.

Flumbra er errin av dreingjunum, og hon vil so fegin, at pápi teirra skal siggja teir. So hon ger ikki vandari enn so, at eina milda várnátt leggur hon stundandi av stað við øllum átta synum sínum. Tey skulu kvika sær, tí ta ið sólin kemur upp, verða trøllini til stein. Men ólukkutið — tey koma í seinna lagi...

Søguna um Flumbru sigur ein pápi fyri soni sínum. Sonurin ræðist ikki berglop og eldgod, men trøllini ræðist hann — hja pápanum er beint øvut. Hann ræðist ikki trøllini,

men jarðskjálvtar og berglop.

Men tá ið pápin er liðugur at siga söguna fyri dreinginum, er allur ótti burtur, og nu droymir hann um, hvussuhann skuldi kint Flumbru og synum hennara, um hann hevði gingið seg fram á tey...

Nógv trøll hava ikki vunnið hús upp, áðrenn sólin kom upp úr havsbrúnni, og tí eru so nógvir stórir steinar í Íslandi.

Í Føroyum hava vit ovmikið av steinum, sum kundu mint um trøll og huldulok, so bókin hóskað væl inn í føroyskan barnahuga.

Litmyndir er á hvørjari síðu í bókini, sum Norðurlandaráðið hevur styðað.

Kostnaðurin er 40,- kr. Áður hevur forlagið givið út Summaríð við Moniku, Björn Sjögarð, Brúsa, Børnini í Samalandi, og til jóla kemur



Forsíðan á bókini

ætlandi skaldsögan **Kærleikans breið**.

Annars er næsta bók á skránni **Vindarnir** eftir Tarjei Vesaas, sum verður seld at vera besta stutt-söguavni hansara. Fyri

hetta stutt-söguavni fekk Tarjei Vesaas í 1952 eina stóra virðislon í eini al-tjóða bókmentakapping í Venezia. Í savninum siggja vit skitsurnar til tær viðgittu skaldsög-

urnar, sum hann seinni skrivaði, teirra millum **Fuglarnir**. Tarjei Vesaas fekk í 1964 Bókmentavirðislon Norðurlandaráðsins.

Framhald av síðu 7

og tað verður helst sparing í sosialum út-reiðslum, sum standa fyri skotum.

Men mótmælini vóru mong. Tey komu frá nógvum samfelagsbólum, kravgongur og fundir alla vikuna við upp í 100.000 luttakarum og í oysandi regni.

Men hetta rærdi eyðsýniliga ikki stjórnar-flokkarnar. Teir maktaðu eisini at halda stýr á stuðulsflokkunum, teimum radikalu og framburðsflokkunum.

Men teir triggir, Glistrup, Glensgaard og Voigt atkvøddu fyri stjórnini, eftir at Schlüter hevði hótt við fólkatings-

vali, men prisurin var at Framburðsflokkurin sprongdist.

Lógarbrotingarnar, tær nýggju lóginar merkja, at tey veikaru í samfelagnum koma at skula bera hesar skerjingar við 10 mia. kr. í arbeidsløysis- og sjúkradagpengum og við øðrum sosialum skerjingum.

Men eisini tær smærri vinnulivs fyrirkomurnar, handverksmeistarar o.t. koma at merkja snertin. Hesi skulu nú gjalda størri part til arbeidsløyskassarnar, størri part til arbeidsløysfólk, sum gerast sjúk — og harafturat skulu hesar smáfyrirkur bera ábyrgd av arbeid-

steðgi vegna veður. Og viðmerkingarnar eru nógvur nú aftaná. M.a. at nú fer at vera uppaftur torforari at fáa arbeidsgjæra at taka fólk í arbeid og smáfyrirkurarnar eru sum nevnt nógvur í Danmark. Atfinningarnar koma ikki einans frá vinstri, men tær koma allastaðni frá.

Sum heild verður spátt, at framtíðar idnaðurin í Danmark verður nú verri fyri, tí serliga tey virkini, sum veruliga eru í menning, vera nú skerð.

Og tað verður heima-marknaðurin sum fær eitt dygt hogg av niðurskurðunum, sum gjørdar vóru í Fólkateninginum.

Kjølbro fyra trolarar í ár:

Sjúrðarberg riggar til at fara í ísfisk

Tann fyrsti av teimum fyra «nýggju» trolarunum hjá Kjølbro í Klaksvík er nú liðugur og riggar til at fara út undir Føroyar at royna.

Tað er Sjúrðarberg — fyrrverandi Suðurvarði — sum er umbygdur á Tørs-havnar Skipasmíðu.

Hann hevur fingið ísetta ísfiskalínu. Rækjuverk-

smíðjan er tikin úr skipinum.

10 mans verða við trolaranum. Skipari verður Jóhannes Rasmussen, ið áður hevur fært Klakk.

Kjølbro hevur eisini keypt trý onnur skip, ið skulu umbyggjast til ísfiskaveiðu undir Føroyum. Tey eru Orion, sum nú er á sleipstøð í

Klaksvík — Vesturhavið og Ólavur í Todnesbug, sum báðir verða umbyggdir í Danmark. Átlanin er at allir fyra trolararnir skulu vera í vinnu innan árslok. Mett verður at teir skulu fiska eina 4000—5000 tons um árið. Hetta fer at økja rávorutílgongdina til Kósavíkið munandi.



Svend og Birgir til Japans

Í hesum døgum verður ein stór altjóða fiskivinnustevna hildin í Tokio í Japan. Evnið á stevnuni er fiskivinnan í Japan og í landssynningspartinum av Asiu. Tað luttaka umleið 900 umboð úr øllum heimunum. Teirra millum verða eisini tvey umboð úr Føroyum, Birgir Danielsen og Svend Thulesen fara báðir vegna Føroya Fiskasølu.



Nú skulu teir tosa við japanarar. Kanska teir finna nýggjar keyparar til føroyskar fiskavörur!

jan